

INSTRUCTIONS MANUAL

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference. This appliance is designed to comply with the requirements of EN 521: **Appliance:** EL GAZ SA. ELG210 GAS STOVE

Category: Vapour Pressure Butane

This appliance shall only be used with EL GAZ Butane threaded valve gas cartridges. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.

Injector No 35, Nominal rate 120g/h, 1,64kw. Use only in a well ventilated area.

WARNING: LPG APPLIANCES MUST ONLY BE USED IN WELL VANTILATED AREAS.

1. Safety Information

- 1.1 Check that the seal (fig. 1) is in place and in good condition before connecting the gas container to the appliance. Do not use the appliance if it has a damaged or worn seal. Replace the damaged seal before use.
- 1.2 Do not use an appliance that is leaking, damaged or which does not operate properly (malfunctioning).
- 1.3 If you suspect a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check your appliance for leaks, do it outside. Never immerge the appliance into water or any other liquid. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water on the connection of the cartridge with the appliance.
- 1.4 The appliance should only de used in a well-ventilated area (minimum ventilation requirement 5m³/h) in order to satisfy official ventilation standards for the supply of sufficient combustion air and to avoid the dangerous building up of unburned gases.
- 1.5 Always operate the appliance on a level surface.
- 1.6 Always operate the appliance safely away from flammable materials. - Minimum distance from walls: 25 cm. From ceilings: 60 cm.
- 1.7 Gas cartridges must be fitted or changed in a well-ventilated location, preferably outside and away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.
- 1.8 Never leave the appliance unattended when operating.
- 1.9 Do not modify the appliance. Do not use it for anything for which it has not been designed.

2. Information for use and storage

- 2.1 During use, parts of the appliance will become hot (particularly the burner and the pan supports). Avoid touching hot parts with bare hands. If you have the need to touch a hot appliance, use heat insulating gloves.
- 2.2 Keep young children away from the appliance at all times.
- 2.3 Handle the appliance with care. Do not drop it.
- 2.4 When not in use, and you wish to remove the stove from the gas cartridge, wait until the appliance has cooled down, unscrew the gas cartridge from the appliance and store them in a cool dry place away from heat.
- 2.5 For packing and storage, the pan supports can be folded up.
- 2.6 Always ensure that the stove has cooled down fully before packing away in its box.

3. Information for preparation and use

- 3.1 Before fitting a gas cartridge to the appliance, ensure that the appliance seal (A) is in place and in good condition (fig. 1). Carry out this check each time you fit a gas cartridge.
- 3.2 Ensure that the appliance control handle (B) is turned off (turned fully clockwise) (fig. 2).
- 3.3 Before you connect the appliance with the gas cartridge, make sure that you have removed the plastic safety cup from the gas cartridge (fig. 3). Screw the locking ring (C) fully up to the control tap unit (clockwise) (fig. 3).
- 3.4 Keep the gas cartridge (D) upright when fitting it to the appliance. Carefully screw the gas cartridge cross-threaded. Screw the gas cartridge hand tight only (fig. 3). Do not over tighten or you may damage the gas cartridge valve.
- 3.5 Screw the locking ring (C) down finger tight (anti-clockwise) until it meets the top of the gas cartridge.
- 3.6 Check that the appliance is connected to the gas cartridge in a gas tight fashion, showing no signs of leakage (check for the smell of gas around the connection joint). If you suspect that the connection joint is not enough, apply some soapy water on the connection of the cartridge with the appliance. Never immerge the appliance into water or any other liquid. Any leakage will be seen as bubbles coming from the leakage point. If you cannot remedy any leakage, unscrew the gas cartridge from the appliance and return the appliance to the place that you have purchased it.
- 3.7 If you suspect a leakage from your appliance during use, immediately turn off the appliance control handle (turned fully clockwise), take the appliance outside and follow the instruction 3.6.

4. Information for operation of the appliance

- 4.1 Before lighting the appliance burner, place the appliance down on a firm level surface. Extend the pan supports (E) fully (recommended) or adjust them to the desired extend (fig. 4). Pan supports can be adjusted according to the pan that you are using. Always adjust the pan supports to the desired levels before you use the appliance-never adjust the pan supports during operation or after. If you want to adjust the pan supports after use, you must wait until the appliance cools down.
- 4.2 To light the appliance, turn the control handle (fig. 2) slowly anti-clockwise (in the direction of the "+" arrow), and light the burner by pressing the piezo ignition (F). If the appliance do not light up try again by pressing the piezo ignition.
- 4.3 After lighting, do not move the appliance around during the warm up period (1 minute), as liquid gas may enter the appliance from the gas container, causing it to flare (large yellow flames). If flaring does occur, turn down the control handle (B) until the flaring stops.
- 4.4 Adjust the size of the flame by turning the control handle (fig. 2). To increase the size of the flame, turn the control handle (B) in the direction of the "+" arrow (anti-clockwise). To decrease the size of the flame or to turn the appliance off, turn the control handle(B) in the direction of the "-" arrow (clockwise) (fig. 2).
- 4.5 After use, always ensure the control handle is turned fully off and the appliance has cooled down sufficiently to be able to be packed away.

5. Changing the gas cartridge

-(Always read gas cartridge instructions)

- 5.1 Always change the gas cartridge outside and away from other people.
- 5.2 Check that the burner flame is extinguished before disconnecting the gas cartridge.
- 5.3 To disconnect the gas cartridge from the appliance, unscrew the gas cartridge anti-clockwise .
- 5.4 Check the seal (A) before connecting a gas cartridge to the appliance. It should be in place in its location groove and be in good condition. Do not connect a gas cartridge to the appliance if the seal is damaged or worn. If in doubt, replace the seal before use.
- 5.5 When fitting a gas cartridge to the appliance, follow the instructions 3.1 to 3.7 inclusive.

6. Routine maintenance

- 6.1 To remove the seal (A) from its location groove, use a pointed instrument to lift it out of the groove. Take care not to damage the surfaces of the location groove.
- 6.2 To fit a replacement seal, squeeze the seal to an oval shape; push one end into the location groove; then gently push in the rest of the seal until it is fully fitted into the location groove.
- 6.3 For cleaning always use wet cloth, never place the appliance in water or any other liquid.

7. Faults and Remedies / Returning the Appliance

- 7.1 in case of malfunction or not sufficient operation of the appliance, return the appliance to the place that you purchased it, or directly to us with details of your name, address, proof of purchase and a brief description of the fault.

EL GAZ S.A.

MANUFACTURE AND TRADE OF GAS CARTRIDGES & GAS APPLIANCES
THESI HARANTINI, POTAMI THIVON, 32200 THIVA, GREECE,

TEL.: +30 22620 25649

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σημαντικό: Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά, έτσι ώστε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν από τη σύνδεση με το φιαλίδιο υγραερίου. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του EN 521:

Συσκευή: ELG210 εστία απευθείας πίεσως βουτανίου για χρήση με φιαλίδιο με βαλβίδα.

Κατηγορία: Βουτάνιο υπό πίεση.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με φιαλίδια EL GAZ με την ειδική βαλβίδα ασφαλείας με σπείρωμα. Η προσαρμογή άλλων φιαλιδίων βουτανίου πέραν αυτών της EL GAZ ίσως είναι επικίνδυνη.

Εγκυτήρας ΝΟ. 35, Ονομαστική Τιμή 120γρ/ώρα, 1,64kw.

Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ.

1. Πληροφορίες Ασφαλείας

- 1.1 Ελέγξτε ότι η φλάντζα στεγανοποίησης (Α) είναι στη θέση της και σε καλή κατάσταση πριν από τη σύνδεση του φιαλιδίου με την συσκευή (εικ.1). Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά η φλάντζα στεγανοποίησης. Αντικαταστήστε τη φλάντζα στεγανοποίησης πριν από τη χρήση.
- 1.2 Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που έχει διαρροή, είναι κατεστραμμένη ή που δεν λειτουργεί σωστά.
- 1.3 Εάν υποψιάζεστε μια διαρροή στη συσκευή σας (οσμή του υγραερίου), πρέπει να εξέλθετε αμέσως σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς εστίες φωτιάς ή θερμότητας, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει. Εάν θέλετε να ελέγχετε για διαρροές στη συσκευή σας, κάντε το έξω. Μην προσπαθήσετε να ανιχνεύσετε τις διαρροές χρησιμοποιώντας φλόγα, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο στο σημείο ένωσης της συσκευής με το φιαλίδιο. Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή πλήρως σε νερό ή κάθε άλλου είδους υγρό.
- 1.4 Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μια καλά αεριζόμενη θέση (ελάχιστη απαίτηση εξαερισμού 5m³/h), προκειμένου να ικανοποιηθεί τα ετίσημα πρότυπα εξαερισμού για την παροχή επαρκούς αέρα για την καύση και να αποφευχθεί η επικίνδυνη συσσώρευση άκαυστων αερίων.
- 1.5 Πάντοτε να χειρίζεστε τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια.
- 1.6 Πάντοτε να χειρίζεστε τη συσκευή με ασφάλεια μακριά από εύφλεκτα υλικά. Ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο: 25 εκ. Από οροφές: 60 εκ.
- 1.7 Τα φιαλίδια υγραερίου πρέπει να αλλάζονται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση έξω και μακριά από οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης, όπως γυμνές φλόγες, σπινθήρες, σημεία που ίσως προκαλέσουν ηλεκτρική ανάφλεξη και μακριά από άλλους ανθρώπους.
- 1.8 Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
- 1.9 Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Να μη χρησιμοποιείται για κάτι για το οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.

2. Πληροφορίες για χρήση και αποθήκευση

- 2.1 Κατά τη χρήση, τμήματα της συσκευής ίσως είναι ζεστά (ιδιαίτερα ο καυστήρας και οι προεκτάσεις στήριξης σκεύους). Αποφύγετε να αγγίζετε τα ζεστά μέρη με γυμνά χέρια. Εάν, για οποιοδήποτε λόγο, χρειαστεί να αγγίξετε κάτι από τα προαναφερόμενα, χρησιμοποιήστε θερμονημονικά γάντια.
- 2.2 Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- 2.3 Χειριστείτε τη συσκευή με προσοχή. Μην την κακομεταχειρίζεστε.
- 2.4 Όταν δεν χρησιμοποιείται, και επιθυμείτε να αφαιρέσετε το φιαλίδιο υγραερίου, περιμένετε μέχρι η συσκευή να κρώσει, ξεβιδώστε το από τη συσκευή και φυλάξτε το σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από πηγές θερμότητας.
- 2.5 Εάν θέλετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή, οι προεκτάσεις στήριξης σκεύους (Ε) μπορούν να διπλωθούν πλήρως (εικ. 4). Να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει κρώσει πλήρως πριν το κλείσιμο των προεκτάσεων και την αποθήκευση της συσκευής.

3. Πληροφορίες για την προετοιμασία και τη χρήση

- 3.1 Πριν τοποθετήσετε ένα φιαλίδιο υγραερίου στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα στεγανοποίησης (Α) είναι σε θέση και σε καλή κατάσταση (εικ.1). Διεξάγετε αυτό τον έλεγχο κάθε φορά που αλλάζετε το φιαλίδιο.
- 3.2 Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης (Β) αυθόμειωσης ροής υγραερίου είναι κλειστός (περιστροφή πλήρως δεξιάστροφα) (εικ. 2).
- 3.3 Πριν συνδέσετε την συσκευή με το φιαλίδιο, αφαιρέστε το πλαστικό πώμα ασφαλείας της βαλβίδας. Βιδώστε τη συσκευή (C) πλήρως στο φιαλίδιο (D) (δεξιάστροφα) (εικ. 3).
- 3.4 Διατηρήστε το φιαλίδιο υγραερίου (D) σε όρθια θέση κατά την τοποθέτηση της συσκευής. Βιδώστε προσεκτικά με το χέρι το φιαλίδιο υγραερίου μέχρι να τερματίσουν οι βόλτες της βαλβίδας και να έρθει σε πλήρη επαφή η συσκευή με τη βαλβίδα του φιαλιδίου. Μη σπίγγετε υπερβολικά γιατί μπορεί να βλάψετε την βαλβίδα του φιαλιδίου.
- 3.5 Ξεβιδώστε αναλόγως αριστερόστροφα μέχρι να αποσυνδεθεί πλήρως η συσκευή από το φιαλίδιο.
- 3.6 Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το φιαλίδιο υγραερίου με αεροστεγή τρόπο, χωρίς να εμφανίζε σημάδια

διαρροής (έλεγχος για τη μυρωδιά του αερίου γύρω από την άρθρωση σύνδεσης). Εάν υποψιάζεστε ότι η σύνδεση δεν είναι σωστή, χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο, απλώνοντάς το επάνω στο σημείο σύνδεσης της συσκευής με το φιαλίδιο. Οποιαδήποτε διαρροή θα πρέπει να εμφανίζεται ως φυσαλίδες που προέρχονται από το σημείο διαρροής. Σε αυτή την περίπτωση επιστρέψτε την συσκευή για αντικατάσταση στο σημείο όπου την αγοράσατε.

- 3.7 Εάν υποψιάζεστε διαρροή από τη συσκευή σας κατά τη χρήση, κλείστε αμέσως το διακόπτη αυθόμειωσης υγραερίου της συσκευής (περιστροφή πλήρως δεξιάστροφα), μεταφέρετε τη συσκευή έξω σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από εστίες θερμότητας ή φωτιάς και ακολουθήστε τις οδηγίες 3.6.

4. Πληροφορίες για τη λειτουργία της συσκευής

- 4.1 Πριν ανάψετε τον καυστήρα της συσκευής, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια. Επεκτείνετε τις προεκτάσεις στήριξης σκεύους (Ε) πλήρως (συνιστάται) ή την προσαρμογή τους στη επιθυμητή επέκταση (εικ. 4). Τα στρίγματα μπορεί να προσαρμόζονται ανάλογα με το σκεύος που χρησιμοποιείτε. Ρυθμίζετε πάντα τις προεκτάσεις στα επιθυμητά επίπεδα, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ποτέ μη ρυθμίζετε τις προεκτάσεις στήριξης σκεύους κατά τη διάρκεια ή μετά τη λειτουργία. Εάν θέλετε να ρυθμίσετε τις προεκτάσεις κάντε το μετά τη χρήση, θα πρέπει να περιμένετε έως ότου η συσκευή κρώσει.
- 4.2 Για να ανάψετε τη συσκευή, γυρίστε το διακόπτη παροχής (Β) αργά προς τα αριστερά (προς την κατεύθυνση της "+" βέλος) (εικ.2), και ανάψτε τον καυστήρα πιέζοντας το διακόπτη ανάφλεξης piezo (F). Εάν η συσκευή δεν ανάβει προσπαθήστε ξανά πιέζοντας το διακόπτη ανάφλεξης piezo (F).
- 4.3 Μετά το άναμμα της συσκευής, μην την μετακινείτε ασκόπως, γιατί κατά τη μεταφορά της μπορεί να παρέχεται ακανόνιστη ποσότητα υγραερίου προκαλώντας ακανόνιστη καύση που την αντλαμβάνεστε ως μεγάλες κίτρινες φλόγες, σε αυτή την περίπτωση κλείστε την παροχή υγραερίου από τον διακόπτη αυθόμειωσης (Β).
- 4.4 Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας στρέφοντας το διακόπτη παροχής (Β) (εικ.2). Για να αυξήσετε το μέγεθος της φλόγας, γυρίστε τη λαβή ελέγχου προς την κατεύθυνση της "+" βέλος (αριστερόστροφα). Για να μειώσετε το μέγεθος της φλόγας ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, γυρίστε τη λαβή ελέγχου προς την κατεύθυνση της "-" βέλος (δεξιά) (εικ. 2).
- 4.5 Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης παροχής (Β) είναι πλήρως κλειστός και η συσκευή έχει κρώσει αρκετά για να είναι σε θέση να φυλαχθεί.

5. Αλλάζοντας το φιαλίδιο υγραερίου

-(Να διαβάζετε πάντα τις οδηγίες του φιαλιδίου υγραερίου)

- 5.1 Αλλάζετε πάντα το φιαλίδιο υγραερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από άλλους ανθρώπους.
- 5.2 Ελέγξτε ότι η φλόγα του καυστήρα έχει σβήσει πριν αποσυνδέσετε το φιαλίδιο υγραερίου.
- 5.3 Για να αποσυνδέσετε το φιαλίδιο υγραερίου, από τη συσκευή, πάντοτε όταν η συσκευή είναι κρύα, ξεβιδώστε το αριστερόστροφα.
- 5.4 Ελέγξτε τη φλάντζα στεγανοποίησης (Α) πριν συνδέσετε ένα φιαλίδιο υγραερίου στην συσκευή. Θα πρέπει να είναι στη θέση της και να είναι σε καλή κατάσταση. Μην συνδέτε ένα φιαλίδιο υγραερίου στη συσκευή, εάν η φλάντζα έχει καταστραφεί ή δεν είναι σε καλή κατάσταση. Με την παραμικρή αμφιβολία, αντικαταστήστε τη φλάντζα πριν από τη χρήση.
- 5.5 Κατά τη σύνδεση ενός φιαλιδίου υγραερίου στη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες 3.1 και 3.7 κατά γράμμα και χωρίς αποκλεισμούς.

6. Συντήρηση

- 6.1 Για να αφαιρέσετε τη φλάντζα στεγανοποίησης (Α) από τη θέση της, χρησιμοποιήστε ένα αχιμρό εργαλείο για να τη βγάλετε εκτός του εσωτερικού αυλού του διακόπτη. Προσέξτε να μη βλάψει η διαδικασία τις επιφάνειες του αυλού.
- 6.2 Για να τοποθετήσετε μια καινούργια φλάντζα στεγανοποίησης, πιέστε τη σε σχήμα οβάλ. Ωθήστε το ένα άκρο στην θέση του στον αυλό. Συνέχεια πιέστε απαλά στο υπόλοιπο της φλάντζας μέχρι να είναι πλήρως εφαρμοσμένη στην θέση της στον αυλό.
- 6.3 Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε πάντα βρεγμένο πανί. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.

7. Δυσλειτουργίες και επιδιορθώσεις / επιστροφή της συσκευής

- 7.1 Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, επιστρέψτε τη συσκευή στο κατάστημα που την αγοράσατε, ή απευθείας σε εμάς με τα στοιχεία σας, όνομα, τη διεύθυνσή σας, την απόδειξη αγοράς και μια σύνομη περιγραφή του σφάλματος.

ΕΛ ΓΚΑΖ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ-ΕΜΠΟΡΙΑ ΦΙΑΛΙΔΙΩΝ - ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ
ΘΕΣΗ ΧΑΡΑΪΝΤΙΝΙ, ΠΟΤΑΜΙ ΘΗΒΩΝ, ΘΗΒΑ 32200,

ΤΗΛ.: 22620 25649

Τηλ. εξυπηρέτησης πελατών: (0030) 210 5570782 / 22620 25649

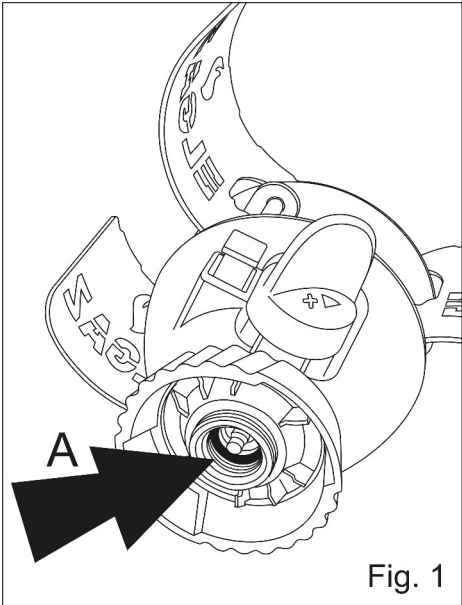


Fig. 1

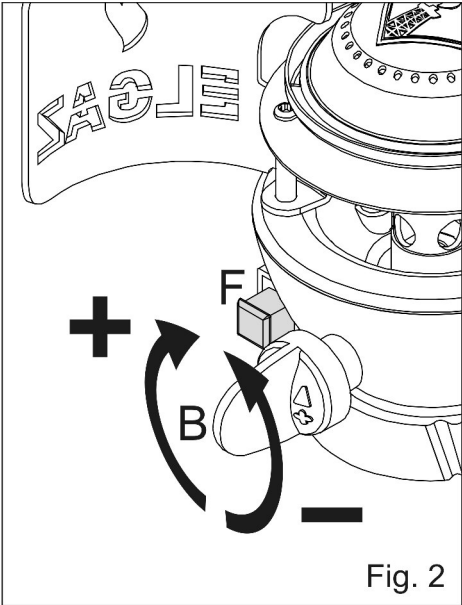


Fig. 2

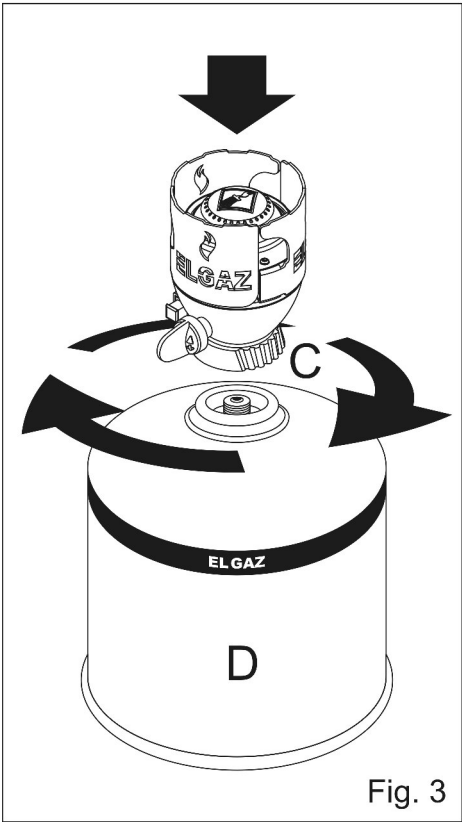


Fig. 3

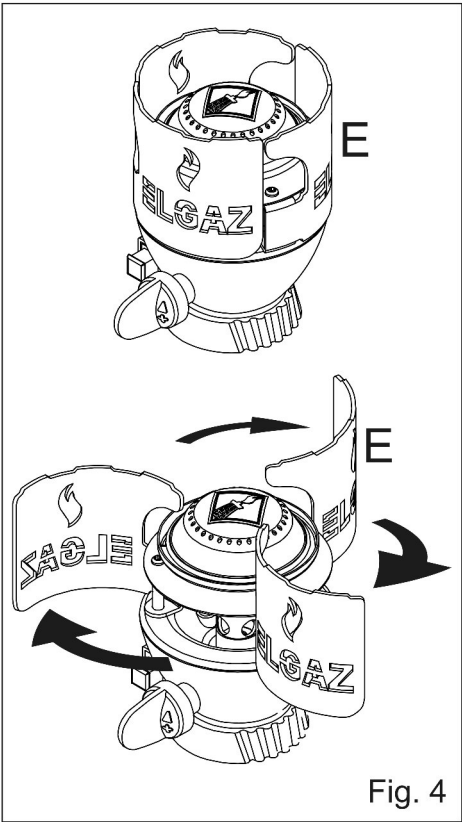


Fig. 4

LIMITED GUARANTEE

GR Η EL GAZ A.E. εγγυάται αυτή την εστία υγραερίου, αν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες για την περίοδο εγγύησης 2 ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς του από τον πελάτη. Εάν ένα κατασκευαστικό ελάττωμα προκύψει κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί το προϊόν κατά το δοκούν, με την προϋπόθεση ότι θα επιστραφεί στον τόπο απ' όπου το αγοράσατε, ή απευθείας στο εργοστάσιο μας με δωρεάν μεταφορά. Απόδειξη αγοράς και γραπτές λεπτομέρειες της βλάβης πρέπει να συνοδεύουν όλες τις επαναπρωυθησεις. Προϊόντα που έχουν αποσυναρμολογηθεί από τρίτους, καθώς και κάθε ελάττωμα που οφείλεται σε κακή χρήση δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ηλεκτρικά μέρη της εστίας (ανάφλεξη με piezo).

EN EL GAZ SA guarantee this product if used and maintained according to these instructions for the warranty period of 2 years, commencing from the date of its purchase by the customer. If a manufacturing defect arises during the warranty period we will repair or replace the product as we see fit, provided it is returned to the place from where it was purchased, or direct to our factory free of carnage charge. Proof of purchase and written details of malfunction must accompany all returns. Products that have been dismantled by a third party as well as any defect attributable to improper use are not covered by this warranty. This warranty does not cover the electrical parts of the stove (piezo ignition).

DE Die EL GAZ AG gewährt eine Garantie für 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Kunden für dieses Gerät, sofern es gemäß diesen Anleitungen verwendet und gewartet wird. Sollte innerhalb der Garantiedauer ein Herstellungsmangel auftreten, wird das Produkt entsprechend repariert oder ersetzt, unter der Voraussetzung, dass es in die Verkaufsstelle zurückgebracht oder direkt kostenlos an unser Werk gesendet wird. Bitte legen Sie der Rücksendung eine Kopie Ihrer Kaufquittung und eine kurze Beschreibung des Problems bei. Produkte, die bereits von Dritten auseinandergenommen worden sind, und Mängel, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Garantie gilt nicht für die elektrischen Elemente des Kochers (Entzündungs- Druckknopf).

FR Le foyer de gaz de la société EL GAZ S.A. est couvert par une garantie de deux ans contre tout vice de fabrication à compter de la date d'achat et dans la mesure où l'utilisation est conforme au mode d'emploi. S'il y a un vice de fabrication pendant la période de garantie, on va réparer ou échanger l'appareil, à la condition que l'appareil soit renvoyé au magasin où vous l'avez acheté, ou directement à notre usine (transport gratuit). Il faut envoyer aussi le ticket de caisse et une description détaillée écrite du problème. Cette garantie n'est pas valable sur les pannes résultant de modifications apportées sur l'appareil par des personnes non habilitées, ou d'une utilisation incorrecte. Cette garantie ne couvre pas les composants électriques (le poussoir d'allumage PIEZO).

ES EL GAZ SA garantiza este producto si se utiliza y mantiene de acuerdo con estas instrucciones durante el período de garantía de 2 años, contados a partir de la fecha de su adquisición por parte del cliente. Si surge un defecto de fabricación durante el periodo de garantía, repararemos o reemplazaremos el producto como mejor nos parezca, siempre que se devuelva al lugar donde lo compró o directamente a nuestra fábrica sin cargos de transporte. El ticket de compra y el escrito de los detalles de avería deben acompañar a todas las devoluciones. Los productos que han sido desmontados por un tercero, así como cualquier defecto atribuible al uso incorrecto no están cubiertos por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas eléctricas de la cocina (encendido piezoeléctrico).



e-mail: elgaz@elgaz.gr

GEBRAUCHSANLEITUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, um sich vor dem Anschluss der Flüssiggasflasche mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Das Gerät entspricht den Anforderungen der Norm EN 521:

Gerät: ELG210 Butan- Gaskocher, direkter Druck, zum Anschluss an eine Gasflasche mit Ventil.

Kategorie: Butan unter Druck.

Dieses Gerät darf nur mit den Gasflaschen EL GAZ mit dem speziellen Sicherheits- Gewindeventil verwendet werden. Die Anpassung anderer Butanflaschen außer der vorgeschriebenen von ELGAZ ist gefährlich.

Einspritzdüse Nr. 35, Nenndurchfluss: 120gr/Std., 1,64kw.

Nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

WARNHINWEIS: FLÜSSIGGASGERÄTE DÜRFEN NUR IN GUT BELÜFTETEN RÄUMEN VERWENDET WERDEN.

1. Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie vor dem Anschluss der Flasche an das Gerät, ob der Dichtungsflansch (A) richtig sitzt und in einwandfreiem Zustand ist (Abb. 1). Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Dichtungsflansch beschädigt ist. Ersetzen Sie den Dichtungsflansch in diesem Fall vor dem Gebrauch.
- Bei einem Gasleck, Beschädigungen oder Funktionsstörungen darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Wenn Sie ein Gasleck an Ihrem Gerät vermuten (Flüssiggas-Geruch), begeben Sie sich sofort in einen gut belüfteten Raum ohne Flammen- oder Wärmeherde, wo Sie das Leck ausfindig machen und beheben können. Kontrollieren Sie Ihr Gerät im Freien auf Gaslecks. Versuchen Sie in keinem Fall, das Leck mit einer Flamme ausfindig zu machen, verwenden Sie dazu Seifenwasser an der Verbindung zwischen dem Gerät und der Flasche. Das Gerät niemals ganz in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Ihr Gerät darf nur an einem gut belüfteten Standort verwendet werden (Belüftung mindestens 5m3/Std.), damit die Anforderungen der offiziellen Normen über die Belüftung und die für Verbrennung ausreichende Luftzufuhr erfüllt sind und gefährliche Ansammlungen von unverbrannten Gasvolumen vermieden werden.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer horizontalen Oberfläche.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät bei der Verwendung weit genug von brennbaren Materialien entfernt ist. Mindestabstand von der Wand: 25 cm. von der Decke: 60 cm.
- Flüssiggasflaschen müssen in einem gut belüfteten Raum ersetzt werden, vorzugsweise im Freien und in jedem Fall in ausreichender Entfernung von jedem Entzündungsherd wie Flammen, Funken und eventuellen elektrischen Entzündungsherden und von anderen Personen.
- Lassen Sie das Gerät in Betrieb nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum vorgesehenen Zweck.

2. Gebrauch und Lagerung

- Bei Gebrauch können gewisse Teile des Geräts heiß werden (besonders der Brenner und die Arme der Topfauflage). Berühren Sie die heißen Teile des Geräts nie mit bloßen Händen. Wenn die Handhabung der oben erwähnten Teile aus irgendeinem Grund unerlässlich ist, Hitzeschutz- Handschuhe verwenden.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Das Gerät mit Vorsicht verwenden. Nicht grob behandeln.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht brauchen und die Flüssiggasflasche abnehmen möchten, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, dann schrauben Sie die Flasche ab und bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort in ausreichender Entfernung von Wärmequellen auf.
- Bei der Lagerung können Sie die Arme der Topfauflage (E) vollständig einklappen (Abb. 4).
- Versichern Sie sich immer, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie die Arme einklappen und das Gerät verstauen.

3. Vorbereitung und Gebrauch

- Vor dem Anschließen einer Flüssiggasflasche am Gerät versichern Sie sich, dass der Dichtungsflansch (A) gut sitzt und in einwandfreiem Zustand ist (Abb.1). Führen Sie diese Kontrolle auch bei jedem Ersetzen der Gasflasche durch.
- Versichern Sie sich, dass der Flüssiggas- Durchflussregler (B) geschlossen ist (bis zum Anschlag nach rechts drehen) (Abb. 2).
- Bevor Sie das Gerät an der Gasflasche anschließen, entfernen Sie die Kunststoff- Sicherheitskappe vom Ventil. (Abb. 3).
- Flüssiggasflasche (D) beim Anschluss ans Gerät aufrecht halten. Schrauben Sie die Flüssiggasflasche (nach rechts drehen) vorsichtig von Hand bis zum Anschlag des Ventils auf, bis das Gerät vollständig auf dem Ventil der Flasche sitzt. Nicht zu fest anziehen, um das Ventil der Flasche nicht zu

beschädigen. (Abb. 3)

- Entsprechend können Sie die Flasche entfernen, indem Sie das Gerät nach links drehen.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät dicht an die Flüssiggasflasche angeschlossen ist und keine Anzeichen für ein Leck bestehen (Geruchskontrolle rund um den Anschluss). Wenn Sie ein Leck vermuten, tragen Sie Seifenwasser auf der Verbindung zwischen dem Gerät und der Flasche auf. So wird ein eventuelles Leck in Form einer Blasenbildung am Standort des Lecks sichtbar. In diesem Fall bringen Sie das Gerät zum Ersatz ins Geschäft zurück, wo Sie es gekauft haben.
- Wenn Sie bei Gebrauch des Geräts ein Leck vermuten, schließen Sie sofort den Flüssiggas- Druckregler (bis zum Anschlag nach rechts drehen), bringen Sie das Gerät ins Freie oder in einen gut belüfteten Raum und weit weg von Wärme- oder Feuerquellen und befolgen Sie die Anleitung unter Punkt 3.6.

4. Betrieb des Geräts

- Bevor Sie den Brenner des Geräts einschalten, platzieren Sie das Gerät auf einer horizontalen Oberfläche. Klappen Sie die Arme der Topfauflage (E) vollständig aus (empfohlen) oder passen Sie sie an die gewünschte Länge an (Abb. 4). Die Arme können an das verwendete Gefäß angepasst werden. Stellen Sie die Arme immer vor der Verwendung des Geräts auf die gewünschte Länge ein, niemals bei Gebrauch des Geräts oder direkt nach dem Gebrauch. Zum Anpassen der Arme nach Gebrauch des Geräts warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den Durchflussregler (B) langsam nach links (in Richtung des "+"-Pfeils) (Abb.2) und zünden Sie den Brenner an, indem Sie den Zünd- Druckknopf (F) betätigen. Wenn das Entzünden nicht erfolgreich war, betätigen Sie den Zünd- Druckknopf (F) erneut.
- Nach dem Entzünden darf das Gerät nicht unnötig transportiert werden, da bei einem Transport Unregelmäßigkeiten in der Flüssiggasversorgung und Verbrennung auftreten können, was in großen gelben Flammen sichtbar wird. In diesem Fall schließen Sie die Flüssiggaszufuhr mit dem Durchflussregler (B).
- Stellen Sie die Größe der Flamme mit dem Durchflussregler (B) ein (Abb.2). Zum Vergrößern der Flamme drehen Sie den Regler in Richtung des "+"-Pfeils (nach links). Zum Verkleinern der Flamme oder um das Gerät auszuschalten drehen Sie den Regler in Richtung des "-"-Pfeils (nach rechts) (Abb. 2).
- Nach dem Gebrauch versichern Sie sich, dass der Durchflussregler (B) ganz zu ist und das Gerät genügend abgekühlt ist, um verstaubt zu werden.

5. Ersetzen der Flüssiggasflasche - (Lesen Sie in jedem Fall die Anleitungen der Flüssiggasflasche)

- Die Flüssiggasflasche muss in einem gut belüfteten Raum in ausreichender Entfernung von anderen Personen ersetzt werden.
- Versichern Sie sich, dass die Flamme des Brenners gelöscht ist, bevor Sie die alte Flüssiggasflasche abnehmen.
- Beim Abnehmen der Flüssiggasflasche muss das Gerät abgekühlt sein. Das Gerät daher abkühlen lassen und erst dann die Flasche linksdrehend abschrauben.
- Kontrollieren Sie immer den Dichtungsflansch (A), bevor Sie eine neue Flüssiggasflasche am Gerät anschließen. Er muss korrekt sitzen und in einwandfreiem Zustand sein. Wenn der Flansch beschädigt oder nicht in einwandfreiem Zustand ist darf keine Flüssiggasflasche am Gerät angeschlossen werden. Im Zweifelsfall ersetzen Sie den Flansch vor dem Gebrauch.
- Zum Anschließen einer Flüssiggasflasche am Gerät befolgen Sie ganz genau die unter Punkt 3.1 bis Punkt 3.7 beschriebenen Anleitungen.

6. Instandhaltung

- Ersetzen Sie den Dichtungsflansch (A), indem sie ihn mit einem spitzen Werkzeug aus der inneren Rille des Reglers entfernen. Passen Sie dabei auf, die Innenflächen der Rille nicht zu beschädigen.
- Um den neuen Dichtungsflansch einzusetzen, drücken Sie ihn zu einer ovalen Form zusammen. Schieben Sie das eine Ende in die Rille. Danach führen Sie den restlichen Flansch mit sanftem Druck in die Rille ein, bis er gut sitzt.
- Zum Reinigen verwenden Sie ein feuchtes Tuch. Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

7. Funktionsstörungen und Reparaturen / Rückgabe des Geräts

- Bei Funktionsstörungen bringen Sie das Gerät ins Geschäft zurück, wo Sie es gekauft haben, oder senden Sie es direkt an uns, indem Sie Ihren Namen und Ihre Adresse angeben und die Kaufquittung und eine kurze Beschreibung des Problems beilegen.

EL GAZ AKTIENGESSELLSCHAFT

HERSTELLUNG - VERTRIEB VON FLÜSSIGGASFLASCHEN UND - GERÄTEN STANDORT CHARAINTIMI, POTAMI THIVON, THIVA 32200

TEL: +30 22620 25649

Kundendienst: Tel: (+30) 210 5570782 / 22620 25649

MANUEL D’UTILISATION

Important: Veuillez lire attentivement ces instructions d’emploi, avant toute utilisation, afin de vous familiariser avec l’appareil, avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Veuillez conserver ces instructions pour toute utilisation ultérieure. Cet appareil est conforme aux exigences de la norme EN-521:

Appareil: ELG210 Foyer au butane sous pression en utilisant la cartouche de gaz à valve.

Catégorie: Butane sous pression.

Seules les cartouches de gaz EL GAZ à valve fileté de sécurité peuvent être utilisées avec cet appareil. Il peut être dangereux d’utiliser d’autres cartouches de butane.

Injecteur No. 35. Valeur nominale 120 gr/h, 1,64kw

ATTENTION: LES APPAREILS DE GAZ DOIVENT ÊTRE UTILISÉS SEULEMENT DANS DES ESPACES BIEN VENTILÉS.

1. Informations de securite

- Assurez-vous que la bride d’étanchéité (A) est en place et en bon état, avant de raccorder l’appareil à la cartouche de gaz. N'utilisez pas l'appareil si la bride d’étanchéité est endommagée. Remplacez la bride d’étanchéité avant toute utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fuite de gaz, ou s'il est endommagé, ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- En cas de fuite de gaz (odeur de gaz), transportez l’appareil à l’extérieur immédiatement dans un endroit suffisamment ventilé, à l’écart de toutes sources d’inflammation ou de chaleur, où la fuite pourra être trouvée et réparée. Pour vérifier s’il y a une fuite de gaz allez dehors. N'utilisez jamais de flamme pour chercher une fuite de gaz, mais utilisez de l'eau savonneuse sur le raccord d’appareil et de cartouche de gaz. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Utilisez l'appareil uniquement dans un lieu bien ventilé (exigence concernant la ventilation : taux minimal de 5m3/h), pour qu’il fonctionne conformément aux exigences officielles de ventilation, dans un lieu où il y a un appareil à combustion, pour éviter l’accumulation dangereuse de gaz imbrulé.
- Utilisez l'appareil uniquement sur un plan horizontal.
- L'appareil doit être utilisé à distance suffisante des matériaux inflammables. Distance minimum par rapport aux murs : 25 cm. Distance minimum par rapport au plafond : 60 cm.
- Le remplacement de la cartouche de gaz ne peut être effectué qu’a l’extérieur et a l’écart d’autres personnes et de toutes sources d’inflammation, telles qu’une flamme ou une étincelle.
- Une fois allumé, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Ne modifiez pas cet appareil. Son utilisation doit être conforme au mode d’emploi.

2. Information d’utilisation / rangez l'appareil

- Pendant l’utilisation de l’appareil, certaines de ses pièces peuvent être surchauffées (surtout le brûleur et les grilles de support de casserole). Evitez de toucher aux pièces chaudes à mains nues. Si cela s’avère nécessaire, portez des gants de soudage.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Utilisez l'appareil selon les méthodes recommandées. Ne le maltraitez pas.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et vous voulez enlever la cartouche a gaz, veuillez verifier que l'appareil est froid avant de dévisser la cartouche. Mettez-la dans un endroit frais et sec, à l’écart de toutes sources d’inflammation.
- Si vous souhaitez ranger l'appareil, les grilles de support de casserole (E) peuvent être pliées (image 4).
- Veuillez vérifier que l'appareil et les grilles sont complètement refroidis avant de plier les grilles et ranger l'appareil.

3. Information sur la preparation et l'utilisation

- Avant de raccorder l’appareil à la cartouche de gaz, assurez-vous que la bride d’étanchéité (A) est en place et en bon état (image 1). Il faut faire ce contrôle chaque fois que vous voulez remplacer la cartouche de gaz.
- Vérifiez que le bouton de commande (B) est en position éteint. (Tournez dans le sens horaire) (image 2).
- Avant de raccorder l’appareil à la cartouche de gaz, retirez le couvercle en plastique de sécurité de la valve. Vissez l'appareil (C) sur la cartouche de gaz (D) (dans le sens horaire) (image 3).
- Gardez la cartouche de gaz (D) en position verticale quand vous la raccorder à l'appareil. Vissez jusqu' à la butée la cartouche de gaz sur l'appareil avec votre main. Attention : ne serrez pas trop pour éviter d’endommager la valve de la cartouche.
- Dévissez dans le sens antihoraire jusqu' au point que l'appareil soit complètement détaché de la cartouche de gaz.
- Vérifiez que le raccordement entre l'appareil et la cartouche de gaz est hermétique et qu'il n'y a pas de fuites de gaz (si vous sentez une odeur de gaz près du raccord). Si vous avez l'impression qu'il y a un problème sur le raccordement, utilisez une solution savonneuse. Mettez-la sur le raccord de l'appareil à la cartouche de gaz. La présence de bulles d'air indique une fuite de gaz. Dans ce cas-là, échangez votre appareil au

magasin où vous l'avez acheté.

- Si votre appareil est allumé et vous avez l'impression qu'il y a une fuite de gaz, éteignez l'appareil en tournant le bouton de réglage de gaz dans le sens horaire (jusqu' à la butée), transportez l'appareil immédiatement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé et à l'écart de toutes sources d'inflammation ou de chaleur et après suivez les directions données ci-dessus (point 3.6).

4. Informations sur le fonctionnement de l'appareil

- Avant d’allumer le brûleur, placez l'appareil sur un plan horizontal. Dépliez les grilles de support de casserole (E) complètement (recommandé) ou ajustez-les jusqu'au point désiré (image 4). Les grilles peuvent être ajustées selon les ustensiles de cuisson utilisés. Il faut les ajuster au point désiré avant l'utilisation de l'appareil et jamais lorsqu' il est allumé ou lorsqu'il est chaud. Si vous voulez ajuster les grilles après l'utilisation de l'appareil, il faut attendre jusqu'à ce que les grilles soient refroidies.
- Pour allumer l'appareil, d' abord il faut tourner lentement le bouton de commande (B) vers la gauche (vers la position de la flèche « + ») (image 2), et après il faut presser le poussoir d'allumage PIEZO (F) pour allumer le brûleur. Si le brûleur ne s'allume pas, essayer à nouveau en pressant le poussoir d'allumage PIEZO (F).
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation. Si vous le bougez, la quantité de gaz procurée, et par conséquent la combustion, vont être irrégulières (flammes jaunes, instable et hautes). En ce cas, il faut coupez l'arrivée de gaz de l'appareil par le bouton de commande (B).
- Réglez l'hauteur de la flamme en tournant le bouton de commande (B) (image 2). Pour augmenter l'hauteur de la flamme tourner le bouton de commande vers la position « + » (sens antihoraire). Pour diminuer l'hauteur de la flamme ou éteindre l'appareil tourner le bouton de commande vers la position « - » (sens horaire) (image 2).
- Avant de ranger l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint (le bouton de commande (B) est tourné vers la position « - ») et refroidi.

5. Remplacement d'une cartouche de gaz (Veuillez lire attentivement les instructions d'emploi de la cartouche de gaz)

- Remplacez toujours la cartouche de gaz dans un espace bien ventilé et a l’écart d’autres personnes.
- Vérifiez que le brûleur s’est éteint avant d’enlever la cartouche de gaz.
- Pour enlever la cartouche de gaz, vérifiez que l'appareil est froid et dévissez la cartouche dans le sens antihoraire.
- Assurez-vous que la bride d’étanchéité (A) est en place et en bon état, avant de raccorder l’appareil à la cartouche de gaz. N'utilisez pas l'appareil si la bride d’étanchéité est endommagée. Remplacez la bride d’étanchéité avant toute utilisation.
- Pour raccorder l'appareil à la cartouche de gaz suivez les directions données ci-dessus à la lettre (points 3.1 & 3.7) sans omission.

6. Entretien

- Pour retirer la bride d’étanchéité (A) de la face creuse interne de l'interrupteur, utilisez un objet pointu. Faites attention de n’endommager pas les surfaces de la face creuse.
- Pour placer une nouvelle bride d’étanchéité, pressez la légèrement dans la face creuse jusqu'au point qu'elle soit bien adaptée.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon mouillé. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

7. Dysfonctionnement et reparation / renvoi de l'appareil

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, renvoyez-le au magasin où vous l'avez acheté ou directement à nous, avec vos coordonnées de contact (nom, adresse), le reçu et une brève description du problème.

EL GAZ SOCIÉTÉ ANONYME

FABRICATION - VENTE DE CARTOUCHES DE GAZ ET D'APPAREILS À GAZ. ADDRESSSE : THESSI HARAINITINI, POTAMI THIVON, 32200, THIVA – GRÈCE.

Tel : +3022620-25649

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Importante: lea estas instrucciones de uso detenidamente hasta familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserve estas instrucciones para futuras consultas. Este aparato está diseñado para cumplir los requisitos de la EN 521:

Aparato: EL GAZ SA. COCINADE GAS ELG210

Categoría: bombona de gas a presión

Este aparato solamente debe ser usado con butano EL GAZ enroscando la válvula del cartucho de gas. Puede ser peligroso intentar encajar otros tipos de cartuchos de gas.

Inyector No. 35, valor nominal 120 g/h, 1,64 kw.

Úsese sólo en áreas bien ventiladas.

ADVERTENCIA: LOS APARATOS GLP SÓLO DEBEN SER USADOS EN ÁREAS BIEN VENTILADAS.

1. Información de seguridad

- Compruebe que el aro de goma (fig. 1) está en su lugar y en buenas condiciones antes de conectar el recipiente de gas al aparato. No utilice el aparato si tiene un aro de goma dañado o desgastado. Reemplace el aro de goma dañado antes de usarlo.
- No utilice el aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente (mal funcionamiento).
- Si usted sospecha de que existe una fuga en el aparato (olor a gas), sáquelo afuera inmediatamente a un lugar bien ventilado donde la fuga se puede detectar y parar. Si desea verificar que el aparato no tiene fugas, hágalo en el exterior. Nunca sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trate de detectar fugas con una llama, utilice agua jabonosa en la conexión del cartucho con el aparato.
- El aparato sólo se debe de utilizar en un área bien ventilada (requisito mínimo de ventilación de 5m³/h) con el fin de satisfacer las normas oficiales de ventilación para el suministro de suficiente aire de combustión y para evitar la formación peligrosa de gases no quemados.
- Siempre maneje el aparato sobre una superficie plana.
- Siempre maneje el aparato con seguridad lejos de materiales inflamables. – Distancia mínima con las paredes: 25 cm. Con techos: 60 cm.
- Los cartuchos de gas deben colocarse o cambiarse en un lugar bien ventilado, preferiblemente en el exterior y lejos de cualquier fuente de ignición, tales como llamas sin protección, pilotos, incendios eléctricos y alejado de otras personas.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No modifique el aparato. No lo utilice para otra cosa para la que no ha sido diseñado.

2. Información para el uso y almacenamiento

- Durante su uso, las piezas del aparato pueden calentarse (en particular, el quemador y los soportes de la cacerola). Evite tocar las partes calientes con las manos desnudas. Si usted tiene la necesidad de tocar un aparato caliente, use guantes aislantes térmicos.
- Mantenga a los niños alejados del aparato en todo momento.
- Maneje el aparato con cuidado. No lo deje caer.
- Cuando no lo esté usando, y que quiera quitar la cocina del cartucho de gas, espere hasta que el aparato se haya enfriado, desenrosque el cartucho de gas del aparato y guárdelo en un lugar fresco y seco, lejos de fuentes de calor.
- Para el embalaje y su almacenamiento, los soportes de la cacerola se pueden plegar.
- Asegúrese siempre de que la cocina se haya enfriado por completo antes de meterla en su caja.

3. Información para la preparación y el uso

- Antes de montar un cartucho de gas en el aparato, asegúrese de que el aro de goma del aparato (A) esté en su lugar y en buen estado (fig. 1). Lleve a cabo esta verificación cada vez que monte un gas cartucho.
- Asegúrese de que el regulador de control del aparato (B) está apagada (girada completamente hacia la derecha) (fig. 2).
- Antes de enchufar el aparato con el cartucho de gas, asegúrese de que usted ha eliminado la tapa de plástico de seguridad del cartucho de gas (fig. 3). Atornille el anillo de bloqueo (C) completamente hasta la llave de control (a la derecha) (fig. 3).
- Mantenga el cartucho de gas (D) en posición vertical cuando lo instale en el aparato. Atornille cuidadosamente el cartucho de gas en la rosca. Atornille la palanca del cartucho de gas solamente apretando (fig. 3). No apriete demasiado ya que puede dañar la válvula del cartucho de gas.
- Atornille el anillo de bloqueo (C) firmemente con los dedos (hacia la izquierda) hasta que se encuentre con la parte superior del cartucho de gas.
- Verifique que el aparato esté conectado al cartucho de gas

de una manera estanca del gas, sin mostrar signos de fugas (compruebe el olor a gas alrededor de la junta de conexión). Si usted sospecha que la junta de conexión no es suficiente, aplique un poco de agua jabonosa en la conexión del cartucho con el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido. Cualquier fuga aparecerá como burbujas que provienen de los puntos de fugas. Si no puede solucionar las fugas, desenrosque el cartucho de gas del aparato y devuelva el aparato al lugar donde lo compró.

- Si se sospecha que hay una fuga en su aparato durante el uso, cierre inmediatamente el regulador de control del aparato (girado completamente hacia la derecha), saque el aparato al exterior y siga las instrucciones del punto 3.6.

4. Información para el funcionamiento del aparato

- Antes de encender el quemador del aparato, coloque el aparato sobre una superficie lisa. Extienda el soporte para la cacerola (E) completamente (recomendado) o ajustarlo a la extensión deseada (fig. 4). El soporte de cacerolas puede ajustarse de acuerdo a la cacerola que esté utilizando. Ajuste siempre las rejillas a los niveles deseados antes de utilizar el aparato, nunca ajuste las rejillas durante su uso o después. Si desea ajustar las rejillas después de su uso, debe esperar hasta que el aparato se enfríe.
- Para encender el aparato, gire el regulador de control (fig. 2) lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj (en la dirección de la flecha "+"), y encienda el quemador pulsando el encendido piezoeléctrico (F). Si el aparato no se enciende, vuelva a pulsar el encendido piezoeléctrico.
- Después de encenderlo, no mueva el aparato alrededor durante el periodo de calentamiento (1 minuto), ya que el gas líquido puede penetrar en el aparato desde el recipiente de gas, provocando una llamarada (grandes llamas amarillas). Si hay una llamarada, baje el regulador de control (B) hasta que las llamaradas paren.
- Ajuste el tamaño de la llama girando el regulador de control (fig. 2). Para aumentar el tamaño de la llama, gire el regulador de control (B) en la dirección de la flecha "+" (sentido contrario a las agujas del reloj). Para reducir el tamaño de la llama o para apagar el aparato, gire el regulador de control (B) en la dirección de la "-" flecha (hacia la derecha) (fig. 2).
- Después del uso, siempre asegúrese de que el regulador control esté totalmente apagado y el aparato se haya enfriado lo suficiente como para poder empaquetarlo.

5. Cambio del cartucho de gas - (Siempre lea las instrucciones del cartucho de gas)

- Siempre cambie el cartucho de gas en el exterior o alejese de otras personas.
- Verifique que la llama del quemador se apaga antes de desconectar el cartucho de gas.
- Para desconectar el cartucho de gas del aparato, retire el cartucho de gas hacia la izquierda.
- Compruebe la junta (A) antes de conectar un cartucho de gas al aparato. Debería estar colocada en su ranura de ubicación y estar en buenas condiciones. No conecte un cartucho de gas al aparato si el aro de goma está dañado o desgastado. En caso de duda, reemplace el aro de goma antes de utilizarlo.
- Cuando se instale un cartucho de gas al aparato, siga las instrucciones de 3.1 a 3.7 inclusive.

6. El mantenimiento de rutina

- Para quitar el aro de goma (A) de su ranura de ubicación, utilice un instrumento puntiagudo para sacarlo de la ranura. Tenga cuidado de no dañar las superficies de la ranura de ubicación.
- Para instalar un aro de goma de reemplazo, apriete el aro de goma a una forma oval; empuje un extremo hacia la ranura de ubicación; luego empuje suavemente el resto del aro de goma hasta que esté completamente encajado en la ranura de ubicación.
- Para la limpieza utilice siempre un paño húmedo, no coloque nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido.

7. Fallos y Remedios / Devolver el aparato

- En caso de funcionamiento defectuoso o funcionamiento insuficiente del aparato, devuelva el aparato al lugar donde lo compró, o directamente a nosotros con sus datos, su nombre, dirección, ticket de compra y una breve descripción de la avería.

EL GAZ S.A.

FABRICACIÓN Y COMERCIO DE CARTUCHOS DE GAS Y APARATOS DE GAS. THESI HARAINITINI, POTAMI THIVON, THIVA 32200, GRECIA,

TEL.: +30 22620 25649